

Trois haïkus en français dans ce numéro :



Le feu d'artifice  
s'est échappé des murailles  
même des plus hautes  
*Jacques Ferlay*

Après le point d'orgue  
"à présent regarde moi"  
vous dit un bouquet  
*Daniel Richard*

Mes affaires dans une valise  
et l'éventail d'automne  
laissé sur le bureau  
*Ashigaru Henry*

Et une sélection (arbitraire) de haïkus japonais traduits de l'anglais :

foule  
de visiteuses  
sur la colline aux lavandes  
*Hakuson Okubo*

versant de l'eau  
sur la pierre tombale  
sous un soleil torride  
*Kazuko Sugimoto*

un rocher  
partageant l'eau  
clairement  
*Miki Kono*

désolé  
de fermer les volets  
une nuit étoilée  
*Setsuko Ito*

un champ  
où des enfants jouent  
des libellules aussi  
*Jun*

sans aucun problème  
le vent traverse  
les fleurs de cosmos  
*Hiroshi Isaka*

pas le temps  
de fermer les portes  
pluie d'août  
*Hiroko Yamanoi*

le professeur paraît  
jeune pour son âge  
coups de soleil  
*Teruo Yamagata*

Anniversaire du  
Grand séisme du Kanto  
Les shinkansen vont doucement  
*Shouichi Kuroda*

le ciel  
magnifiquement agité  
dans l'attente des oies sauvages  
*Tokubo Osumi*